

にほんごコミュニケーション

よこはま日本語学習支援センター ～横浜×日本語×多文化共生～

横浜で暮らす外国人トークリレー
第8回：アギーさん、バギーさん

連載

「相手も自分も大事にする」コミュニケーションのための心理学
最終回：セルフケア
石井未奈子さん

日本語コミュニケーション～つなげよう、ひろげよう～

第4回：「働く場」を通して、つながる
AYAさん（株式会社インカレックス）／浅海一郎さん（内定ブリッジ株式会社）

特集

外国人とともに働くために、大切なこと

インタビュー

ともに働く外国人とのコミュニケーション（ヤマセ精機株式会社）

お役立ち情報

外国人雇用に関するツールの紹介等



2021年度第4号（通算8号）

編集・発行 よこはま日本語学習支援センター（運営：公益財団法人横浜市国際交流協会）
〒220-0012 横浜市西区みなとみらい1-1-1 パシフィコ横浜 横浜国際協力センター5F YOKE内
電話 045-222-1173 FAX 045-222-1187 MAIL c-nihongo@yoke.or.jp

発行年月日 2022年3月5日

横浜市委託事業／文化庁令和3年度「地域日本語教育の総合的な体制づくり推進事業」活用



外国人のみなさんに、生活の中での日本語との関わりについて話していただくコーナーです。

日本で働く外国人の数が増えています。横浜でもさまざまな国・地域出身の方が働き、また、地域社会の一員として暮らしています。今回は、日本で働くことを望み願いを叶えた仲良しご夫婦に、仕事や横浜での生活の様子などについてお話を伺いました。(聞き手:Y)

横浜で暮らす外国人 トークリレー

第8回



日本にきた理由を教えてください
*敬称略

(バギー) 私の兄が日本で暮らしていたことがあり、日本の素晴らしい話をたくさん聞いたのがきっかけです。日本への夢がふくらみ、自分も兄のように日本で仕事をしながら暮らしてみたいと思うようになりました。日本に来る前はすでに結婚し2人とも仕事をしていましたが、夫婦で話し合いを重ね、日本で生活することを決めました。(アギー) 日本行きを決めたのは、モンゴルで培った専門性を日本でも活かせると考えたからです。仕事は登録支援機関で紹介してもらいました。今の職場はとても良いところですよ。働くことをとおして、親切で優しい日本人の友人もできました。

した。とても心温かい方です。職場には同じモンゴル出身の同僚もいるので、助け合いながら楽しく生活しています。
日本での仕事はどうですか？
(バギー) 私は板金の二次加工(曲げたり穴をあけたりする作業)を、妻はCADで設計を担当しています。忙しい時もありますが、とてもやりがいのある仕事です。日本人スタッフも皆優しく教えてくれたり、気にかけてくれたりします。(アギー) 仕事を始めた頃は日本語があまり分からず大変でしたが、「すみません、どうすればいいですか」など質問しながら頑張りました。ことばだけで分からない時は絵を描いて説明してくれ、それを見て理解することができました。今は一連の作業の流れが分かっているので、聞かなくても作業を進められています。

日本での共働き、夫婦で工夫していることはありますか？

(アギー) 家事はモンゴルでもそうしていたように、夫婦で協力し分担しています。また、今お腹の中に赤ちゃんがいるので、今まで以上に主人が家の事をしてくれ助かっています。

(バギー) 妻の身体が心配なので、少しでも休んで欲しいです。料理を担当することもありますが、休日は2人で買い物に出かけることが多く、最近は安いスーパーも見つけることができました！

日本での子育てを控えて、気になることはありますか？

(アギー) 職場に復帰したら保育園に預ける予定です。でも、どうやって保育園に入れるのか、子どもが体調を崩したらどうするのか、お迎えに行けない時どうすればいいか等、心配は尽きません。子育ての悩みを先生やママ友と話したりもしたいので、今以上に日本語の勉強を頑張りたいと思っています。

(バギー) 赤ちゃんが生まれたら今の住居が狭くなることも心配しています。でも、まずは無事に元気な赤ちゃんを生んで欲しいと思います。

これからの生活も楽しみですね

(バギー) 妻は出産に合わせて10か月ほどモンゴルに帰国します。その間寂しいですが、生まれてくる赤ちゃんのためにも頑張りたいと思います。新しい家族に会えるのが今からとても楽しみです。

(アギー) モンゴルでは家族をとても大切にします。私たちも家族のことを一番に考えながら、日本での生活を楽しまたいと思っています。出産後は日本語の勉強をもっと頑張ります！



Profile

アギーさん(左) バギーさん(右)
日本在住歴: 1年 モンゴル出身

1年前に夫婦で来日し、共に横浜市内の会社で「モノづくり」に関わる仕事をしています。笑顔がチャーミングでしっかりものアギーさん、アギーさんを優しく支えるバギーさん。お二人は助け合いながら日本での生活を楽んでいるようです。

日本語コミュニケーション

～つなげよう、ひろげよう～

第4回 「働く場」を通して、つながる

AYAさん（株式会社インカレックス）
浅海一郎さん（内定ブリッジ株式会社）

外国人と日本人が、より良いコミュニケーションでつながり、ひろがるための取組み・工夫のヒント集！



「外国人を雇用しているけれど、話がなかなか伝わらない」
「雇用を検討しているけれど、どのような準備をすれば良いのか分からない」
…このような悩みを抱える企業も少なくないでしょう。
今回は、そのような課題を解決し、職場での異文化間コミュニケーションを円滑にするサポートを行うお2人にお話を伺いました。



（注）この記事は、インタビューの内容をもとにYOKEが再構成しました。

異文化間のコミュニケーション、大切なことは？

外国人を雇用している企業の方から、「外国人従業員がこちらの伝えたいことをなかなか理解してくれない」という話をよく聞きます。コミュニケーションのすれ違いは、ことばの問題だけなのでしょうか。
外国人材受け入れ企業に対するサポート事業や外国人従業員への日本語やビジネスマナーの研修を行っている、株式会社インカレックス取締役・代表講師のAYAさんにお話を聞きました。

コミュニケーションは互いの理解から

外国人を雇用している企業の方向けに実施している「異文化間コミュニケーション研修」は、まず外国人従業員の立場に立ち、異文化やミスコミュニケーションを感じてもらってから始まります。はじめに体感することで多くの気付きがあり、すれ違いの原因は異文化間で起きる考え方の違いだということが理解しやすくなるためです。

一例を挙げると、中国と日本は、世界中ではコミュニケーションの取り方が比較的近いと考えられています。二国間を細かく比べてみると、やはりさまざまな違いがあります。以前、日本語力には全く心配がない中国の方が、この研修を受けた後で「今までなぜ上手くいかなかったのかわかった。」と言っていたそうです。

研修に込められた思い

研修を進めるうちに、多くの受け入れ企業の方が日本語の難しさに改めて気づき、外国人従業員の努力を応援する気持ちになっただけでなく、そして、「聴き手責任型のコミュニケーション」から、「話し

手責任型のコミュニケーション」に考え方を
変えていく傾向にあります。

研修タイトル中の「間」は、単に異文化を知るだけにとどまらず、両者の間で起きていることを理解し、やさしい日本語などのツールを身につけ、お互いに歩み寄り、つながっていきましようという気持ちで込められています。これまで研修を行ったのは人材派遣、宿泊、IT業界などの企業を中心でしたが、今後さまざまな業種で必要とされていくと思っています。

外国人従業員とともに、より良い職場にしていくには？

経営者や日本人の社員などから、「職場でともに働く外国人従業員に日本語を学んでほしい」との声を聴くことは少なくありません。企業にとって、また働くすべての従業員にとって、外国人従業員の日本語学習をどのように位置づけ、取組を進めていくのでしょうか？
厚生労働省（MHLW）「外国人の能力開発に関する専門研修」検討委員会委員などをされている、内定ブリッジ株式会社代表取締役の浅海一郎さんにお話を聞きました。

大切なのは「全従業員の共通理解」

外国人従業員を対象とした日本語教室のニーズは、製造業の盛んな地域をはじめ、各地で高まりつつあります。当社で実施しているライブ型オンライン日本語教室の場合、参加している外国人従業員が職場からの帰宅途中でも参加するなど、学習意欲の高さも見られます。そうしたモチベーションを維持していくためには、ただ「日本語を勉強しなさい」と言うのではなく、日本語を学ぶことが仕事に役立つのだという、職場全体の共通理解がとても重要になってきます。

まず、外国人従業員支援が、企業にとってどのようなメリットがあるのかを具体的に共有します。そのうえで、各職場で外国人従業員に学んでほしい日本語について、具体的な場面や、ゴールを明確化します。さらに、日本語力の向上などさまざまな変化に対し、同僚や上司がその変化を認めことばで伝えることが、モチベーションの維持には欠かせません。

より良い意識改革へつなげる

外国人従業員支援は、日本人従業員支援にもつながります。日本人従業員が外国人従業員に分かりやすいよう、日本語の使い方や表現を調整・工夫することでコミュニケーションは円滑化し、自身のストレスも減らすことにつながります。わかりやすい日本語やコミュニケーションを工夫すること、誰にとっても働きやすい職場になります。最初は外国人との間にある異文化の「異」なる部分に意識が行きがちですが、取組が進むにつれてその意識は必ず変わります。

将来的には就業規則の多言語化や、外国人従業員の日本語の上達なども評価に含めた人事評価制度の検討等、さまざまな取組みが考えられます。ぜひ、当事者意識をもって、従業員一人一人が自身の働く企業をより良くするための発想をもち、外国人従業員とともに働く職場づくり共に取組んでいきましょう。

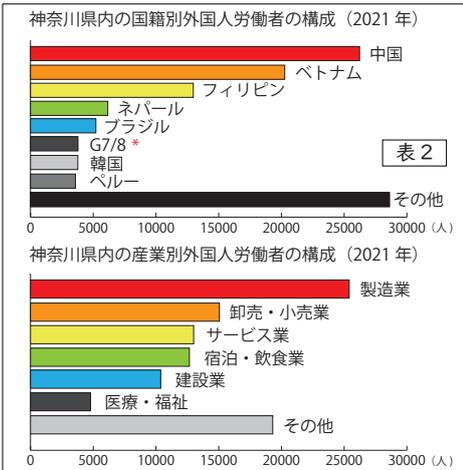
あとがき

日本で働く外国人従業員にとって、一日の長い時間を過ごす働く場でお互いに歩み寄りつなぐことが大切です。お二人の話を伺って、職場での一人ひとりの気づきと共通理解の大切さを実感しました。



外国人とともに働くために、大切なこと

少子高齢化が進み労働人口が減少している日本では、さまざまな分野において外国人労働者の受入れが活発化しています。しかし、コミュニケーションに不安があるゆえに、外国人雇用に取組んでいない企業も多いようです。今回は、外国人従業員を前向きに採用しているヤマセ精機株式会社さんのお話を伺いながら、外国人とともに働くために大切なことを考えていきたいと思います。



外国人労働者雇用の現状

2021年10月末現在、神奈川県内で外国人労働者を雇用している事業所は18,476か所、外国人労働者数は100,592人、592人へのぼり、コロナ前の2019年と比較しても増加傾向となっています(表1)。産業別では、製造業や卸・小売業に従事する比率が高く、また、国籍別で見ると、中国、ベトナム、フィリピンの3か国の方々が6割を占めます(表2)。日本人の生産年齢人口が減少する一方で、それを補うように外国人労働者が地域経済の担

*G7等：フランス、アメリカ、イギリス、ドイツ、イタリア、カナダ、オーストラリア、ニュージーランド、ロシア

手として増大している現状があり、日本人と外国人ともに、働きやすい職場づくりが現実的なテーマとなっています。(出所：神奈川県労働局「外国人雇用状況の届出状況まとめ(令和3年10月末現在)」より)

— タンさんの働きぶりはいかがですか? (高橋) 日本語はN3レベルのタンさんでも、ことばの問題はありません。ただ、こちらの言うことは伝わっていたため、業務に大

— 外国人を雇った経緯について教えてください (高橋) 今うちで働いているタンさんは、前に働いていた別のベトナム出身者からの紹介で、製造業での実務経験もあったため採用しました。これまでもタイやベトナム出身者を雇用していたことがあったので、受入れに際し不安に思うことは特にありませんでした。

— 外国人を雇った経緯について教えてください (高橋) 今うちで働いているタンさんは、前に働いていた別のベトナム出身者からの紹介で、製造業での実務経験もあったため採用しました。これまでもタイやベトナム出身者を雇用していたことがあったので、受入れに際し不安に思うことは特にありませんでした。

— タンさんの働きぶりはいかがですか? (高橋) 日本語はN3レベルのタンさんでも、ことばの問題はありません。ただ、こちらの言うことは伝わっていたため、業務に大



代表取締役 高橋さん(中) 同僚の先輩 佐々木さん(左) 杉山さん(右)

ともに働く外国人とのコミュニケーション

横浜市にあるヤマセ精機(株)では、現在ベトナム出身のタンさんを迎え入れ、ともに仕事をしています。外国人の雇用に前向きな同社では、どのように外国人労働者を受け入れているのでしょうか。代表取締役の高橋正徳さんをはじめ、タンさんの同僚の先輩である佐々木さんと杉山さんにもお話を伺いました。

*ヤマセ精機株式会社は、超精密金型部加工を主力に高度な加工技術を駆使した製品を製造している会社です。

— 外国人とともに働くなかで、ご自身の変化や影響はありましたか? (佐々木) 仕事をする上で関わる相手が、外国人だから、日本人だからということでの意識の変化はありません。技術的にフォローする自分の役割自体は変わらないからです。

— タンさんとのコミュニケーションで、工夫しているところはありますか? (杉山) 私はゆっくり話すよう心掛けています。話が伝わったかどうかは、話をした後表情を見て確認しています。また、話した内容をタンさんに繰り返してもらい、間違っていた伝わり方にならないよう気を付けています。

— タンさんとのコミュニケーションで、工夫しているところはありますか? (杉山) 私はゆっくり話すよう心掛けています。話が伝わったかどうかは、話をした後表情を見て確認しています。また、話した内容をタンさんに繰り返してもらい、間違っていた伝わり方にならないよう気を付けています。

— タンさんとのコミュニケーションで、工夫しているところはありますか? (杉山) 私はゆっくり話すよう心掛けています。話が伝わったかどうかは、話をした後表情を見て確認しています。また、話した内容をタンさんに繰り返してもらい、間違っていた伝わり方にならないよう気を付けています。

— タンさんとのコミュニケーションで、工夫しているところはありますか? (杉山) 私はゆっくり話すよう心掛けています。話が伝わったかどうかは、話をした後表情を見て確認しています。また、話した内容をタンさんに繰り返してもらい、間違っていた伝わり方にならないよう気を付けています。



れている状況がわかる気がしました。そのような経験もあって、コンビニで外国人の店員さんがいると、ゆっくりしゃべったり、話しかけたりするようにになりました。応援したい気持ちになります。

「今後も外国人を採用する予定は？」

(高橋) 日本人と並行し、外国人の採用も考えています。実は今、ミャンマー出身者の採用を予定しているのですが、本国の情勢から現地で待機状態が続いていてとても気がかりです。これまでの経験から、外国人はまじめな人が多いと感じています。やる気のある人なら誰でもウエルカムです。Y O K E とは今後とも連携したいと思っています。外国人の日本語レベルのチェックなどにも協力してくれるととても助かります。



タンさんからひとこと

やみ、けをめとた手
く、助進なす上
し、も仕にんごが
楽ましつづみ過語
とあり優は。ズみ過語
てがともは。ズみ過語
はいとたれとムも、く本
仕事はたれとムも、く本
がなたれとムも、く本
りなたれとムも、く本
ん困たれとムも、く本
くたれとムも、く本
もたれとムも、く本
もたれとムも、く本
もたれとムも、く本
もたれとムも、く本

ともに働くために

2019年にY O K E が行った企業調査では、外国人雇用に取組んでいない理由に「コミュニケーションの不安」を挙げる回答が多くありました。厚生労働省では「外国人雇用対策の在り方に関する検討会」を開き、中間取りまとめを2021年6月に発表しています。それによると、「外国人の職場への定着のためには、外国人に対して日本での職場への理解を深めることを求めるのみならず、受入れ企業側に対しても、外国人労働者の長期キャリアを前提とした就業環境整備が進められるべき」と提言しています。

日本人と外国人双方がともに働きやすい職場づくりは、結果的に外国人労働者の

定着と活躍、ひいては受入れ企業の生産性の向上にもつながることを、今一度共有することが大事であると思います。Y O K E では企業を対象に、外国人従業員向けの日本語教室と日本人従業員向けの異文化間コミュニケーション講座を開いています。今後もコミュニケーション支援の側面から外国人の就業環境の整備を応援し、職場の活性化に向け、企業、業界団体の皆さまと連携を強化して取組んでいきます。



外国人に関する情報



外国人が在留資格の範囲内でその能力を發揮しながら、適正に就労できるように、事業主の方が守らなければならないルールなどを解説しています。

外国人労働者の人事・労務に関する3つの支援ツール

外国人社員と働く職場の雇用管理のポイント・例文集や、雇用管理に役立つ多言語用語集を掲載しています。また、モデル就業規則のやさしい日本語版もあります。

外国人雇用管理アドバイザー

外国人労働者の雇用管理や職業生活上の問題等について無料で相談・支援を受けられるサービスです。

へ 出典：厚生労働省ホームページ

人材確保等支援助成金(外国人労働者就業環境整備助成コース)

外国人特有の事情に配慮した就業環境の整備を行い、外国人労働者の職場定着に取り組む事業主に対して、その経費の一部を助成します。

外国人雇用のルールに関するパンフレット



連載

「相手も自分も大事にする」コミュニケーションのための心理学

最終回：セルフケア

石井未奈子

本連載最終回のテーマは、「セルフケア」です。自分を大事にすることができなくなると、相手も大事にすることができなくなります。今回は皆さんの「セルフケア」に活かせる「ストレスコーピング(対処)」についてご紹介いたします。(参考：伊藤絵美『コーピングのやさしい教科書』金剛出版、2021年)

ストレスのセルフケア

皆さんはストレスを感じる場合に遭遇したとき、どんなことをしたり、どんな風に考えたりすると気持ちが悪くなったり、リフレッシュできたりしますか？「ストレスコーピング(対処)」はセルフケアの一種です。具体的な行動を伴う「行動的コーピング」と、頭の中で考えたりイメージしたりする「認知的コーピング」があります。

～ストレスの例～
Aさんに「すぐに連絡します」と伝えていたのに連絡が遅れてしまい、電話したらAさんの声が冷たかった。落ち込んだ。頭が痛くなった。

●行動的コーピング

- ・Aさんに謝る。
- ・家族にへこんだ気持ちを話す。
- ・頭痛薬を服用する。

●認知的コーピング

- ・「命に関わること以外、大した失敗じゃない」と思う。
- ・週末の楽しい予定をイメージする。

「コーピングレパートリーシート」を作ってみよう！(実践のワーク) その人の「手持ちのコーピングすべて」を「コーピングレパートリー」と言います。

コーピングレパートリーシート
～筆者の例～

紙や手帳に書いて持ち歩こう！

- ・近所のカフェでコーヒーを飲みながら1人MTGする
- ・ゆずの香りをかぐ
- ・ゆっくりお風呂に入る
- ・ストレッチする・散歩する
- ・好きなアーティストのCDを聴く
- ・未だたくさん話す
- ・親友の笑顔を思い浮かべる
- ・四万十川のポストカードを見て行っている自分を想像する
- ・大事な人と過ごせた時間に感謝する
- ・チャレンジを楽しむ
- ・悔いの少ない方のチャイスを選ぶ
- ・うまく成功した自分をイメージする
- ・「これから宇宙飛行士を目指すより優勝！」と思う

コーピングレパートリーをリストアップ

コーピングレパートリーの更新

✓選択
✓実行
✓検証

す。ぜひ皆さんのコーピングをリストアップした「コーピングレパートリーシート」を作ってみてください。紙に書いてもお気に入りの手帳に書いても大丈夫です。できれば書いたリストの中からコーピングを選んで実行し、効果を検証してみてください。もしそのコーピングに効果がなければ、リストにある別のコーピングを試してみるといいでしょう。また、新たなコーピングが見つければリストに加え、コーピングレパートリーを更新していただく。時間やお金のかからないさやかなコーピングをたくさん用意して、ストレスを感じた際にいつでも使えるようにしておくことでより効果的です。

連載を終えて

「傾聴」、「勇気づけ」、「セルフケア」を皆さまの「相手も自分も大事にするコミュニケーション」に役立てていただけたら幸いです。感謝。

◆石井未奈子さんプロフィール◆
臨床心理士・公認心理師・横浜市学校カウンセラー/前職はY O K E 職員。「多様な人の人生を応援する心理職」を志し、様々な自治体の教育現場でカウンセラーとして勤務。

日本語を勉強する「どこで?」「どうやって?」

日本語の勉強、お役立ち情報 Vol.8



オンラインで日本語が勉強できるサイト

インターネットの環境があれば、家でも日本語の勉強ができます。
無料の日本語学習サイトです。

わたしを伝える日本語 (わたしほ)

テキストの内容に沿った YouTube 動画と一緒に、
さまざまな生活の場面で使える日本語が学べます。

日本語の勉強を始めたばかりの方に、ピッタリ! 普段の生活ですぐに使える日本語が、テーマごとにまとめられています。テキストと動画で学んだあとは、テーマに沿った文を作り、声に出して読んでみると良いでしょう。伝え合う相手がいれば、もっと楽しく勉強ができます。



テキストのダウンロードは、こちら! 英語、中国語、ベトナム語があります。

YouTube チャンネルは、こちら!



出典 公益財団法人千葉市国際交流協会
Source: Chiba City International Association



横浜市にある、日本語が勉強できる教室

横浜市には、「地域の日本語教室」がたくさんあります。
その中から、2つの教室を紹介します。



<http://www.yokeweb.jp>



その他の日本語教室は、
ここから探すことができますよ!

旭区 旭・日本語ボランティア



外国の方に日本語学習のお手伝いをしています。
気軽に参加してください。

- 場所:** 3つの場所があります。
①みなと (鶴ヶ峰駅 徒歩2分)
…曜日は相談 13:00-16:00
②ばれっと (鶴ヶ峰駅 徒歩8分)
…水曜日 13:00-16:00
③ひかりが丘 (ひかりが丘小学校)
…日曜日 13:00-15:00

申込み:
TEL 090-1217-9611 (佐伯)
MAIL asahi.nihongo2@gmail.com

日本語の初心者から中級の方まで、誰でも参加することができます。
1人から3人くらいの少人数クラスです。
クラスの曜日と時間は、ボランティアと相談して決めます。
日本語ボランティアも募集しています。

泉区 日本語ボランティアわん



「話す、読む、聞く、書く」を基礎から勉強しませんか?

場所: いちようコミュニティハウス
国際交流室/高座渋谷駅 徒歩15分
申し込み: 電話または、メールで連絡してください。
TEL 046-267-7531 (柴田)
MAIL gontyan2008@tenor.ocn.ne.jp
* 土曜日 14:00-16:00



3つのグループに分かれて勉強しています。
今、横浜市、大和市、藤沢市などから10人ぐらいの人が来ています。
勉強だけではなく、ハイキングや交流会など、楽しい行事もあります。

横浜市内の国際交流ラウンジ紹介コーナー

なか国際交流ラウンジ Naka International Lounge

中区って、どんなところ?

横浜の港の歴史が始まった場所です。
昔からいろいろな国の人や文化を受け入れてきました。
みなとみらいや中華街、山下公園など、
たくさんの観光地があります。

「中区多文化共生推進アクションプラン」は、こちら↓

みんなが安心して暮らせるまちをめざしています。



ラウンジからのお知らせ

中区には、いろいろな国・地域から来た人がくらしています。外国につながる若者たちの居場所「Rainbowスペース」もあります。
ゼロから勉強する日本語教室では、スタッフと一緒に地域活動に参加することもできます。



*外国語対応
英語・中国語
ラウンジが開いている時間に相談することができます。



Access

JR / 市営地下鉄 関内駅 徒歩7分
日本大通り駅 徒歩4分

Address

横浜市中央区日本大通り35
中区役所別館1F

Open

月・水・木・金・日: 10:00-17:00
火・土: 10:00-20:00

Closed

毎月第3日曜日・年末年始

TEL: 045-210-0667
または、ホームページ「お問合せ」

*このコーナーでは、国際交流ラウンジの情報を掲載します。掲載ご希望の場合は、YOKEまでお問合せください。

つかって
みよう!

しごとで役立つ日本語が学べるサイト

しごとの にほんご Easy Japanese for Work

しごとで役立つ日本語を学ぼう

このサイトでは、
仕事でのコミュニケーションに
役立つ日本語を勉強することが
できます。



どんなサイト?

しごとでつかう日本語が勉強できます。
よくつかう便利な表現や、敬語についても学べます。



どうやって勉強するの?

いろいろな場面の動画を見ながら勉強します。
動画に出てくる文を確認し、最後はクイズに挑戦しましょう。

1. 好きな場面を選ぶ

すでに日本で働いている外国人の方たちの、仕事のいろいろな場面を見ることができます。彼らと一緒に日本語を学びましょう。

しごとで使う日本語

#42 急いでいる電話の相手に落ち着いて対応できる
画面に不備があり、申し訳ありません。大変急、確認いたします。

ベトナム 4年 建設会社 専門 設計士
トク グラン ヒロ

#41 同僚(どうりょう)を気づかい、ねぎらうことができる
きょうの仕事も大変でしたね。
お互い、無理はしないように気をつけましょう。

ベトナム 2年 建設品を作る会社 検品
グエン タイ トイ チャン

2. 動画を見る

状況に合わせて、どのような日本語をつかえばいいのかが分かります。

3. 「会話と文の説明」を見る

会話の説明を見ましょう。漢字/ひらがな/英語で読むことができます。その他、会話のヒントやクイズもあります。

敬語を中心に学べるコーナー「敬語道場」もあります。動画と、会話のくわしい説明で勉強しましょう。

目上の人を使ういい言い方を学ぼう!

#42 念のため、もう一度お名前をお伺いできますか。
#41 いつごろお戻りになりますか。
#40 敬語道場の金子と申しますが...
#39 よろしければ、私がご用件を承ります。
#38 たいい東原を外しておきます。
#37 金子はたいい東原と合わせてお呼びします。

会話の文と説明

はい、Eメールでございます。

会話で出てきた表現について、くわしく学ぶことができます。

現場監督の加藤ですけど、田中さんいますか。

しごとのにほんご Easy Japanese for Work ホームページはこちら→

おすすめ 生活の日本語が学べるサイトもあります

やさしい日本語 Easy Japanese

出典：NHK ワールドジャパン

生活お役立ちコラム A column useful to your daily life.

知っているのと役に立つ 職場のビジネスマナー

日本で働き始めました。仕事にも慣れてきました。でも、文化やビジネスマナーの違いで、困ることもあります。



?! こんなとき、どうする? ~いっしょに考えてみよう~

Q1: お客さんとエレベーターに乗ります。誰が先に乗りますか。



あなたが先に乗ります。乗るときに「失礼します。」と言います。「開(あける)」のボタンを押して、お客さんが乗るまで待ちます。それから、行き先のボタンを押します。

Q2: 会社は9時から始まります。あなたは何時に行きますか?



遅くとも10分前(08:50)には会社に行く人が多いです。始まる時間に仕事を始められるようにするためです。遅刻しそうなときは、電話などで連絡します。

Q3: 上司から飲み会に誘われた! でも行きたくない... どう断る?



① 残念ですが、予定があります。日本では、②のように、はっきり断ることはあまりしません。相手が嫌な思いにならないように、①のような“クッションことば”を使います。
*クッションことばの例
「せっかくですが」「申し訳ないですが」「残念ですが」



こまったときは
横浜市多文化共生
総合相談センター



045-222-1209
t-info@yoke.or.jp



月曜日～金曜日
10:00～17:00 (受付は16:30まで)
第2・第4土曜日
10:00～13:00 (受付は12:30まで)

横浜で暮らしている外国人から、11の言葉で相談を受けます。相談は0円です。区役所などと電話をつないで、相談もできます。

つながる  よこはま

 2022年3月号 

にほんごコミュニケーション

Yokohama NIHONGO Support Center

<やさしい日本語版>

この冊子の英語版は、
こちらから読むことができます



TOPIC

しごとで役立つ日本語が学べるサイト

しごとのにほんご Easy Japanese for Work

●日本語を勉強する「どこで?」「どうやって?」:

さまざまな生活の場面での日本語が学べる
わたしを伝える日本語(わたにほ)

日本語を勉強したい方は、
こちらからお読みください



発行：よこはま日本語学習支援センター (運営：公益財団法人横浜市国際交流協会)

〒220-0012 横浜市西区みなとみらい1-1-1 パシフィコ横浜 横浜国際協カセンター5F YOKE 内

電話 045-222-1173 FAX 045-222-1187 MAIL c-nihongo@yoke.or.jp

横浜市委託事業/文化庁令和3年度「地域日本語教育の総合的な体制づくり推進事業」活用

